



المملكة العربية السعودية

وزارة التعليم

جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

معهد تعليم اللغة العربية

قسم علم اللغة التطبيقي

التخطيط اللغوي لتعليم العربية في المدارس الفرنسية العربية في دولة بنين

بحث مقدم لنيل درجة الماجستير في اللغويات التطبيقية

إعداد الطالب:

نوحوم عيسى سيبو

إشراف

د. بدر بن علي العبد القادر

الأستاذ المشارك في قسم علم اللغة التطبيقي

العام الجامعي: ١٤٤٢ هـ

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ملخص البحث (عربي)

هدف هذا البحث إلى التعرف على التخطيط اللغوي لتعليم العربية في المدارس الفرنسية العربية في دولة بنين، وقد تحددت مشكلة البحث في السؤالين الرئيسيين:

- ما واقع التخطيط اللغوي لتعليم العربية في المدارس الفرنسية العربية في دولة بنين؟
- ما مدى مناسبة التخطيط اللغوي لتعليم العربية في المدارس الفرنسية العربية في دولة بنين؟

ولتحقيق ما يهدف إليه البحث استخدام الباحث المنهج الوصفي التحليلي مزودا بالمنهج الإحصائي في الحسابات، حيث طبق البحث على عينة بلغ حجمها (٨٣) معلماً من معلمي اللغة العربية في المدارس الفرنسية العربية في دولة بنين.

وتمثلت أدوات البحث الاستبانة التي حكم عليها عدد من ذوي الخبرة والاختصاص من الأساتذة.

وقد استخدم الباحث عددا من الأساليب والمعالجات الإحصائية وصولاً إلى نتائج البحث.

ووفقاً لتلك النتائج أوصى البحث بجملة من التوصيات جاء من أهمها:

- تعزيز العلاقة التكاملية والتلازمية بين التخطيط اللغوي والواقع اللغوي، حيث أوضحت النتائج ضعف تلك العلاقة.
- الحرص على وضوح أهداف التخطيط اللغوي من المتخصصين، حيث أوضحت النتائج عدم وضوح أهداف التخطيط اللغوي.
- دعم التخطيط اللغوي لتعليم العربية في المدارس الفرنسية العربية في دولة بنين إلى سياسة وطنية ضمن استراتيجيات الدولة.
- تعزيز التخطيط اللغوي إلى قرارات ملزمة لتطبيقه.
- تكثيف التواصل بين العالم العربي ومؤسسات تعليم اللغة العربية خارج الوطن العربي.
- العمل على إنشاء مرصد لغوي يرصد مدى انتشار العربية، وأماكن انتشارها، والاحتياجات التي تحتاج إليها الدول المهتمة بتعليم العربية.

Abstract

Summary

The aim of this research is to identify the language planning for teaching the Arabic language in French Arab schools in Benin, and the research problem has been identified into two main questions:

- What is the reality of language planning for teaching the Arabic language in French-Arab schools in Benin?
- How appropriate is language planning for teaching the Arabic language in French-Arab schools in Benin?

To achieve the aims of this research, the researcher used the descriptive analytical method provided with the statistical approach in the calculations, where the research was applied to a sample of (83) teachers from the Arabic language teachers in French Arabic schools in Benin.

The research tools were the questionnaire or list of questions, which was judged by a number of experienced and specialized professors.

The researcher used several methods and statistical treatments to reach the results of the research.

According to these results, the research recommended a set of recommendations, the most important of them are:

- Enhancing the complementary relationship between linguistic planning and linguistic reality, in which the results have shown that this relationship is weak.

- Ensuring clarity of the goals of language planning from specialists, where the results have shown that the objectives of language planning are not clear.
- Supporting the language planning for teaching Arabic language in French-Arab schools in Benin by having a national policy within the country's strategies.
- Strengthening language planning into binding decisions to its implementation.
- Intensifying communication between the Arab world and the institutions of teaching of the Arabic language outside the Arab world.
- Working to establish a language observatory that monitors the spread of Arabic, the places where it spreads, and the needs of those countries interested in teaching Arabic.

Résumé

L'objectif de cette recherche est d'identifier la planification linguistique pour l'enseignement de l'arabe dans les écoles franco-arabes au Bénin, et la problématique de recherche a été identifiée dans les deux questions principales:

-Quelle est la réalité de la planification linguistique pour l'enseignement de l'arabe dans les écoles franco-arabes au Bénin?

-Dans quelle mesure la planification linguistique est-elle appropriée pour l'enseignement de l'arabe dans les écoles franco-arabes au Bénin?

Pour atteindre le but de cette recherche, le chercheur a utilisé la méthode analytique descriptive fournie avec l'approche statistique dans les calculs, où la recherche a été appliquée à un échantillon de (83) enseignants parmi les enseignants de langue arabe dans les écoles franco-arabes au Bénin.

Les outils de recherche étaient le questionnaire, jugé par un certain nombre de professeurs spécialistes et expérimentés.

Le chercheur a utilisé un certain nombre de méthodes et de traitements statistiques pour atteindre les résultats de la recherche.

Selon ces résultats, la recherche a abouti a recommandé un ensemble de recommandations, dont les plus importantes sont:

-Renforcer la relation rapport complémentarite entre la planification linguistique et la réalité linguistique, les résultats ayant montré que cette relation est faible.

-Assurer la clarté des objectifs de la planification linguistique de la part de spécialistes, puisque les résultats

ont montré que les objectifs de la planification linguistique ne sont pas clairs.

-Soutenir la planification linguistique pour l'enseignement de l'arabe dans les écoles franco-arabes au Bénin à avoir une politique nationale dans le cadre des stratégies du pays.

-Renforcer la planification linguistique par des décisions contraignantes pour sa mise en œuvre.

-Intensifier les relations entre le monde arabe et les institutions d'enseignement de la langue arabe des pays non arabe.

- Créer un observatoire de langue arabe pour son suivi et le recensement des besoins des pays où elle s'enseigne.

فهرس الموضوعات

الصفحة	الموضوع	م
أ	صفحة العنوان	١
ب	البسمة	٢
ج	ملخص البحث (عربي)	٣
د	ملخص البحث (إنجليزي)	٤
و	ملخص البحث (فرنسي)	٥
ح	الإهداء	٦
ط	الشكر والتقدير	٧
ي	التقديم	٨
ك	فهرس البحث	٩
س	فهرس الأشكال والجداول	١٠
ع	فهرس الملاحق	١١
١	التمهيد (خطة الدراسة)	١٢
٣	مقدمة الدراسة	١٣
٤	أهمية البحث	١٤
٤	أهداف البحث	١٥
٤	أسئلة البحث	١٦
٤	حدود البحث	١٧
٥	مصطلحات البحث	١٨
٦	منهج البحث	١٩

٦	أدوات البحث	٢٠
٦	مجتمع البحث	٢١
٦	إجراءات البحث	٢٢
٧	الدراسات السابقة	٢٣
الفصل الأول		
١٢	المبحث الأول: مفهوم التخطيط اللغوي، وأهميته، وأنواعه، وتاريخه	٢٤
١٢	مفهوم التخطيط اللغوي	٢٥
١٦	أهمية التخطيط اللغوي	٢٦
١٩	أنواع التخطيط اللغوي	٢٧
٢٤	تاريخ التخطيط اللغوي	٢٨
٢٨	المبحث الثاني: مجالات التخطيط اللغوي وخطواته ومراحله	٢٩
٢٨	مجالات التخطيط اللغوي	٣٠
٣٦	خطوات التخطيط اللغوي	٣١
٣٨	مراحل التخطيط اللغوي	٣٢
٤٤	المبحث الثالث: علاقة التخطيط اللغوي بالسياسة اللغوية	٣٣
الفصل الثاني: واقع التخطيط اللغوي في دولة بنين		
٥٨	المبحث الأول: نبذة تاريخية عن دولة بنين	٣٤
٦٠	التمهيد	٣٥
٦٠	لمحة تعريفية عن دولة بنين	٣٦
٦٠	مفهوم كلمة (بنين).	٣٧
٦١	الموقع الجغرافي	٣٨
٦٢	الطبيعة والمناخ	٣٩

٦٥	اللغة الرسمية	٤٠
٦٥	التقسيم الإداري	٤١
٧١	التشكيل الاجتماعي	٤٢
٧٣	الحالة الدينية	٤٣
٧٥	الحالة الاقتصادية	٤٤
٧٥	الحالة السياسية	٤٥
٧٨	الأحزاب السياسية	٤٦
٧٩	العطل الرسمية	٤٧
٧٩	العضوية الدولية	٤٨
٧٩	التعليم	٤٩
٨٠	دخول الإسلام وانتشاره في بنين	٥٠
٨٢	دخول الاستعمار في بنين واستقلاليتها	٥١
٨٥	المبحث الثاني: واقع التخطيط اللغوي في دولة بنين	٥٢
٨٥	مرحلة ما قبل المدرسة	٥٣
٨٥	المرحلة الابتدائية	٥٤
٨٩	المرحلة الإعدادية	٥٥
٨٩	المرحلة الثانوية	٥٦
٩٠	المبحث الثالث: واقع التخطيط اللغوي لتعليم العربية في دولة بنين ومدى مناسبته	٥٧
٩٠	واقع التخطيط اللغوي لتعليم العربية في بنين	٥٨
٩٥	بعض القرارات المتعلقة بتدريس المواد في دولة بنين	٥٩
الفصل الثالث: الإطار التطبيقي للتخطيط اللغوي في دولة بنين		
١٠٣	المبحث الأول: إجراءات الدراسة التطبيقية	٦٠
١٠٣	منهج الدراسة	٦١

١٠٦	مجال الدراسة	٦٢
١٠٦	مجتمع الدراسة	٦٣
١٠٦	عينة الدراسة	٦٤
١٠٩	أدوات الدراسة	٦٥
١١٤	إجراءات الدراسة	٦٦
١١٦	تصميم الاستبانة وبنائها ثم تحكيمها	٦٧
١٣٠	المبحث الثاني: عرض نتائج الاستبانة الموجهة لمعلمي العربية	٦٨
١٥٢	المبحث الثالث: تحليل نتائج الدراسة التطبيقية ومناقشتها وتفسيرها.	٦٩
١٥٤	الخاتمة	٧٠
١٥٦	الملاحق	٧١
١٨٤	ثبت المراجع	٧٢

فهرس الأشكال والجداول

م	الموضوع	الصفحة
١	جدول رقم (١) المحافظات وبيان نسبها العددية والمئوية ومساحتها	٦٨
٢	جدول رقم (٢) الديانات ونسبها المئوية	٧٤
٣	جدول رقم (٣) رؤساء دولة بنين	٧٦
٤	جدول رقم (٤) تحديد فئات المقياس المتدرج الخماسي	١١٤
٥	جدول رقم (٥) الوزن النسبي لبنود الاستبانة وعباراتها.	١١٨
٦	جدول رقم (٦) معاملات ارتباط بيرسون لعبارات محور (واقع التخطيط اللغوي لتعليم العربية في المدارس الفرنسية العربية في دولة بنين) بالدرجة الكلية لكل محور.	١٢٥
٧	جدول رقم (٧) معاملات ارتباط بيرسون لعبارات محور (مناسبة التخطيط اللغوي لتعليم العربية في المدارس الفرنسية العربية في دولة بنين) بالدرجة الكلية لكل محور .	١٢٦
٨	جدول رقم (٨) معامل ألفا كرونباخ لقياس ثبات الاستبانة	١٢٧
٩	جدول رقم (٩) توزيع أفراد الدراسة وفقاً لمتغير الرتبة العلمية	١٣١
١٠	شكل رقم (١) توزيع أفراد الدراسة وفقاً لمتغير الرتبة العلمية	١٣٢
١١	جدول رقم (١٠) توزيع أفراد الدراسة وفقاً لمتغير سنوات الخبرة	١٣٢
١٢	شكل رقم (٢) توزيع أفراد الدراسة وفقاً لمتغير سنوات الخبرة	١٣٣
١٣	جدول رقم (١١) توزيع أفراد الدراسة وفقاً لمتغير المؤهل العلمي	١٣٣

١٣٤	شكل رقم (٣) توزيع أفراد الدراسة وفقاً لمتغير المؤهل العلمي	١٤
١٣٤	جدول رقم (١٢) توزيع أفراد الدراسة وفقاً لمتغير نوع المؤهل	١٥
١٣٥	شكل رقم (٤) توزيع أفراد الدراسة وفقاً لمتغير نوع المؤهل	١٦
١٣٥	جدول رقم (١٣) توزيع أفراد الدراسة وفقاً لمتغير تصنيف المؤهل	١٧
١٣٦	شكل رقم (٥) توزيع أفراد الدراسة وفقاً لمتغير تصنيف المؤهل	١٨
١٣٦	جدول رقم (١٤) التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحراف المعياري لاستجابات أفراد الدراسة وفقاً لواقع التخطيط اللغوي لتعليم العربية في المدارس الفرنسية العربية في دولة بنين	١٩
١٤٤	جدول رقم (١٥) التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحراف المعياري لاستجابات أفراد الدراسة وفقاً لمدى مناسبة التخطيط اللغوي لتعليم العربية في المدارس الفرنسية العربية في دولة بنين	٢٠

جدول الملاحق

م	الموضوع	الصفحة
١	ملحق رقم (١) أداة الدراسة في صورتها الأولية	١٥٧
٢	ملحق رقم (٢) بيان أسماء المحكمين لأداة الدراسة	١٦٧
٣	ملحق رقم (٣) أداة الدراسة في صورتها النهائية	١٧٠
٤	ملحق رقم (٤) نموذج جدول المدارس الفرنسية العربية في دولة بنين	١٧٩